

Fiche mémo - Expressions idiomatiques

Sens, exemples, registres et stratégies de mémorisation.

Objectif Mémoriser les expressions essentielles du dossier et les employer dans une situation naturelle.

1. Comprendre une expression idiomatique

Une expression idiomatique fonctionne comme un bloc de sens. On ne la traduit pas mot à mot : on observe la situation, l'émotion et le registre.

Exemple : « coûter les yeux de la tête » signifie « être très cher », et non une action réelle.

2. Tableau de référence

Expression	Sens	Exemple	Registre
rater le coche	manquer une occasion	J'ai raté le coche en n'achetant pas les billets.	courant
s'en mordre les doigts	regretter fortement	Il a refusé l'offre et il s'en mord les doigts.	courant
à tomber par terre	extraordinaire	Le concert était à tomber par terre.	familier
ne pas se prendre la tête	ne pas trop s'inquiéter	Ne te prends pas la tête, on trouvera une solution.	familier
avoir le coup de foudre	aimer immédiatement	J'ai eu le coup de foudre pour cette ville.	courant
être sur son petit nuage	être très heureux	Depuis sa réussite, elle est sur son petit nuage.	courant
mettre la main à la pâte	participer activement	Tout le monde a mis la main à la pâte.	courant
tomber dans les pommes	s'évanouir	Il faisait si chaud qu'elle est tombée dans les pommes.	courant
poser un lapin	ne pas venir à un rendez-vous	Il m'a posé un lapin hier soir.	familier
tous les trente-six du mois	très rarement	Il appelle tous les trente-six du mois.	familier
coûter les yeux de la tête	être très cher	Cette veste coûte les yeux de la tête.	familier
être fauché	ne pas avoir d'argent	Je suis fauché cette semaine.	familier

3. Méthode de mémorisation

Pour chaque expression, note : 1) une situation concrète ; 2) le registre ; 3) une phrase personnelle ; 4) une reformulation en français courant.
